

外语E-learning ——理论与实践

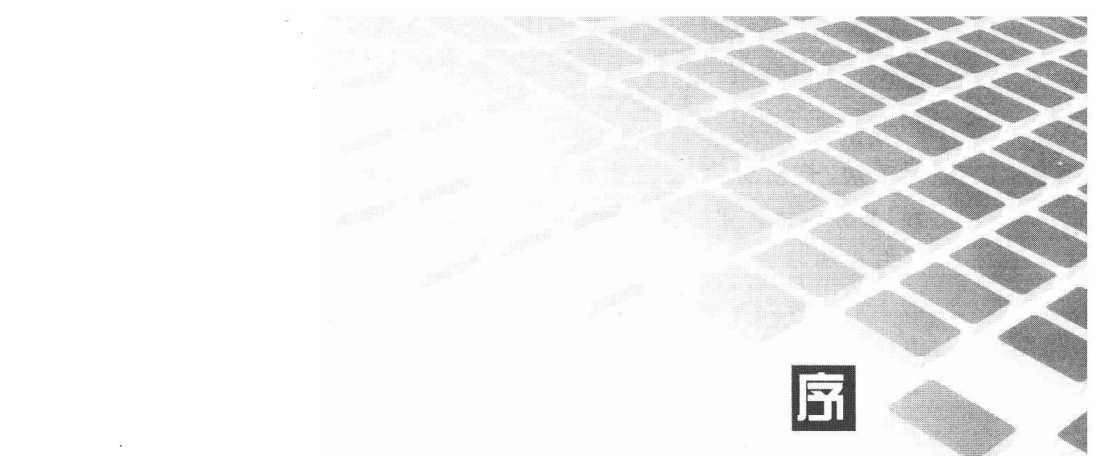
莫锦国 著

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

外语E-learning ——理论与实践

莫锦国 著

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS



序

以多媒体、网络技术、人工智能为核心的现代教育信息技术在外语教育学领域的广泛应用,对当代外语教育产生了革命性的变化。现代教育信息技术的应用极大地拓展了外语教育的时空界限,扩充了外语教育的资源;空前丰富了外语教育的方法和手段,改变了传统的外语教学模式和外语人才培养模式。在这场革命性的变化中,外语教师和外语学习者面临着极其严峻的挑战和新的机遇。

众所周知,技术是一把“双刃剑”,以技术为依托的外语教育信息化能否从真正意义上提高外语教育质量;而技术与外语之间的联姻能否确保我们基于现代信息技术外语教育所期待的结果,需要我们从各种角度来深入探究外语教育与技术整合的过程,需要我们在科学的教育理论的指导下开发和发挥技术在外语教育的巨大潜能,真正实现技术对外语教育的支持。虽然近十年来,外语教育理论工作者已经对基于信息技术的外语教学改革的问题做了不少的理论和实践探索,但应该说我们的外语教育信息化理论研究,尤其是把技术科学、高效地整合到外语课程中去的理论与实践等问题的探索还相当薄弱。要建立具有中国特色的外语教育信息化理论体系决非朝夕可致,可能需要几代人的不懈努力,我国外语教育信息化的理论体系才能逐渐臻于完善。

今天,上海外语教育出版社推出的《外语 E-learning——理论与实践》代表了我国外语界主动适应外语教育信息化发展的趋势,是外语教育信息化时代的产物。本人怀着十分兴奋的心情阅读了这本专著。我认为这是我国目前在教育技术与外语教学领域中最值得研读的优秀著作之一,它是作者莫锦国教授几十年辛

勤劳动、长期研究的智慧展现。《外语 E-learning ——理论与实践》共分四章。第一章是绪论,作者从名称、定义、特征、利弊及发展与现状等方面介绍了 E-learning 的概况,让读者对其有个总体的了解。第二章扼要阐述了与 E-learning 相关的理论、学习模式与术语。读者可以从中接触到 21 世纪以来最新的外语教学理论和教育技术领域中最前沿的研究成果,这对拓宽读者的视野有极大的帮助。第三章讲述了基于 ICT 的外语教学科研资料的获取与应用。作者通过图文并茂的方式,把自己十几年编写课件中学到的基于 ICT 的教育技术原原本本地介绍给读者,是本书的亮点之一。最后的第四章是关于外语教学课件编写与运用的。作者把自己十几年来设计、编写课件的实践经验以及从事大学英语多媒体课堂教学的亲身体会介绍给读者,想必这些经验将会对采用基于计算机与课堂的外语教学模式的外语教师有所帮助,从而能在教育部提倡和推广的大学英语改革中作出自己的贡献。

全书主题鲜明,重点突出,论述完整,有理论介绍、有案例分析、有技术指导。作者思想敏锐、勇于探索、敢于创新,把自己辛勤的研究成果无私奉献给读者,其精神非常难能可贵。作者介绍了本领域中的最新的研究成果,并运用新的技术、新的方法、新的理念、新的观点、新的整合模式进行实践探索,充分挖掘信息技术在外语教学中的优势作用。全书强调学术性、科学性和理论联系实际,力图为开阔外语教育信息化理论研究与技术在外语课程中的整合实践的视野,启迪外语教育改革的新思考,为建立中国外语教育信息化的科学体系作出积极有益的探索。

这部著作的出版必将对我国外语教师和外语教育信息化起到重大的促进作用。我相信,所有对外语教育信息化理论与实践感兴趣的学者都会为这部著作的问世而感到高兴。愿每一位读者通过研读本书,提高外语教学理论素养和信息素养,完善自我,更上一层楼。

何高大

于华南农业大学外国语学院

2011 年春

20 世纪 70 年代世界上第一部个人电脑诞生。

20 世纪 80 年代初 CALL(计算机辅助语言教学)这个术语替代了 CALI(计算机辅助语言教学)。

20 世纪 90 年代初万维网在 Internet 上首次露面。

20 世纪 90 年代末 ICT(信息通讯技术)这个术语首次在英国出现。

20 世纪 90 年代末 E-learning^①(数字学习)这个术语首次出现在美国。

以后又出现无数的“首次”，“第一”与“诞生”……

笔者常常感叹，我们生活在这个世纪交替、千年更始的时代真的是很幸运。这些先进科学技术的出现与迅速发展，使我们这一代人能享受到先人们无法享受、甚至无法想象的生活。也使我们这一代教师，特别是外语教师能不依赖于传统教室中的黑板、粉笔，而在全新的教学环境中充分享受信息通讯和数码技术带来的便利与高效。教学手段变了，教学方法变了，教学模式也变了，这一切的一切都因为我们赶上了这个特殊的年代。

在这么一个年代，笔者能完成一本关于 E-learning 的专著，感到十分荣幸。本书的编写，可以用“十年磨一剑”来形容。唐

① 关于 E-learning 的拼写目前在国际上也不统一。Wikipedia 上说：“Today one can still find these terms being used, along with variations of e-learning such as elearning, Elearning, and eLearning. The terms will be utilized throughout this article to indicate their validity under the broader terminology of E-learning.” (<http://en.wikipedia.org/wiki/E-learning>)。鉴于这种情况本书中统一用 E-learning。

代诗人贾岛曾有诗云：“十年磨一剑，霜刃未曾试。今日把示君，谁有不平事？”诗人把自己喻为“剑客”，把宝剑喻为“他的才能”，这是他托物言志，抒写自己渴望建功立业、兴利除弊的政治抱负。同时，诗人也想告诉世人自己忍受了多少严寒酷暑，流了多少汗、吃了多少苦，呕心沥血，才精心磨制出这把宝剑，练就一身武艺。作为本书的作者，我借用“十年磨一剑”也想告诉读者，作为一名地地道道的外语人能写出这本整合了外语教学与教育技术的书是何等的艰难。值得欣慰的是，我努力了，我实现自己的梦想。我为此书的诞生感到自豪。谁说外语人不能掌握教育技术，不能走在教学改革的最前沿？

在本书完稿之时，我又在想，作为一位花甲之年的外语教师能完成本书的编写，事情的本身就很能说明问题，很具有示范作用。据笔者了解，目前在我国外语界，经常有些年纪不太大的教师在叫喊自己年纪大了，跟不上形势了，甘愿走在外语教学改革的最后面，有的甚至顽固坚持传统的教学手段和模式，这实在是要不得的。回顾本人接触计算机、信息技术的经历，我认为一切都是“事在人为”，只要想学，每个普通的外语老师都能掌握教育技术并能把它运用到外语教学改革中去的。记得我生平的第一本书是1993年在电脑上完成的，那是一次刻骨铭心的经历，因为等我快把整本书写完时，由于电脑硬盘损坏不能恢复，所有数据全部丢失，不得不再花整个暑假的时间重新写一遍。不过，正是那次经历使我与计算机结了缘。但现在回想起来，我真正把教育技术运用到外语教学上去还得从2000年与上海外语教育出版社合作研发“助教型”课堂版大学英语教学光盘算起，掐指算来已经整整11年了。在这11年中，笔者从一名普通的大学外语教师发展成为一名能较好地把外语与教育技术两门学科结合起来的复合型外语教师。当然，这中间遇到的困难、吃到的苦头也只有本人知道了。好在这一页已经翻过去了，笔者也算基本实现了自己的愿望了。

近年来，教育部多次重申要在大学英语教学中推广“基于计算机和课堂的英语教学模式”，“大量使用先进的信息技术，开发

和建设基于计算机和网络的各种课程,为学生提供良好的语言学习环境与条件”(教育部,2007)。笔者认为,这些要求最终要落实到教学中,落实到教师开发的课程中去,而本书就是为广大外语教师开发基于计算机和网络的课程提供全面的支撑。本书共由四个章节组成。第一章开宗明义,以绪论的形式,从名称、定义、特征、利弊及发展与现状等方面介绍了 E-learning 的概况,以期读者对其有一个概括的了解。第二章以简明扼要的方法阐述了与 E-learning 相关的理论、学习模式和术语,从而使读者接触到 21 世纪以来最新的外语教学理论和教育技术领域中最前沿的研究成果,这将大大拓宽读者的视野。第三章以图文并茂的方式一个步骤一个步骤地介绍了基于计算机通讯技术和网络的外语教学科研资料的获取与应用。这是笔者十几年来在编写课件的实践中学到的种种教育技术的总结,也是区分本书与其他同类书籍的独特之处。第四章从课件设计的定位、课件设计的理论、课件编写的原则、课件制作的原则、课件在外语教学中的应用以及课件的评估等方面较为全面地介绍了外语教学课件的编写与运用。这部分内容是笔者 28 年来从事大学英语教学,特别是 11 年来从事大学英语多媒体课堂教学经验与体会的结晶。书中所描述的教学问题都来自于教学第一线,相应的解决措施也都是来自实践、行之有效的。因此,笔者坚信这些内容必将对从事大学英语多媒体教学的教师有较大的启发与帮助,从而能真正推动教育部提倡的基于计算机和课堂的英语教学模式的实行。

笔者尊重一切有关版权的问题。鉴于本书专门介绍了如何通过网络和其他途径获取制作课件所需的图像、音频和视频等资源,其中涉及的软件、图片和文本等仅出于传递更多教育、学术信息之目的,版权归原著作权人所有。同时,笔者在此提醒读者,在今后的实践中也应尊重并维护版权,尽可能地列出课件中各种资源的出处。此外,本书还介绍了各类软件的操作,这些软件都要求在 Windows XP 或 Windows 7 环境中运行,书中介绍的有关文本的操作是基于 Office 2007 进行的。以上要点请读

者在使用中注意。

本书在编写过程中得到外语教学界同仁们的大力支持与帮助。在编著本书前,笔者曾向海内外外语界的学者、战斗在外语教学第一线的教师、正在海外求学的博士等发放了 50 多份问卷,并得到积极的反馈。在问卷中,笔者广泛征求了对本书书名的看法,了解了广大外语教师在外语教学改革中对教育技术的需求。特别是有些老师在建议中对本书的编写寄予厚望,并盼望能早日问世。这一切的一切都使我深受感动并给了我极大鼓舞。在此,我首先要感谢这些参与问卷的老师,由于人员太多,不在这里一一列举,请谅解。其次,本书的问世还要感谢国内外与本领域相关的学者,是他们的支持、鼓励、帮助才使笔者有信心完成本书的编写,他们是:日本国立岛根大学外国语教育中心汪曙东副教授,上海外国语大学博导陈坚林教授,上海外国语大学网络教育学院副院长陈龙博士,华中科技大学外国语学院副院长、博导徐锦芬教授等。

笔者还要特别感谢华南农业大学外国语学院院长何高大教授在百忙中为本书撰写了序言,并在学术上给了我很多的指导。

此外,也要感谢上海外语教育出版社的领导和编辑,是他们肯定了这个选题并为本书的出版倾注了大量的心血。

最后,笔者要感谢的是东南大学外国语学院院长李霄翔教授和学院的同仁们,可以这么说,没有他们这十几年来对笔者工作的支持、关注和参与,就不会有本书的问世。

尽管本人与出版社的同志们尽了最大努力,历经数校,但书中纰漏之处在所难免,敬请外语界的专家、同仁和读者予以指正!

莫锦国

于金陵紫金山下玄武湖畔

2011 年春

本书使用说明



作为一本集“授课、培训、自学”为一体的“多功能”学术著作,本书的使用方法也多样灵活,下面分别从这三大不同的功能作具体说明。

一、本书作为外语专业本科生、研究生选修课教材用

本书可作为外语专业高年级本科生或研究生必修课或选修课的教材,以下介绍的是笔者在东南大学外国语学院开设的名为“基于 ICT 的外语教学课程设计与实践”课程的具体操作:

1. 课时:本课程要在 36 课时内完成(包括 4 课时的考试);
2. 时间安排:8 课时来处理理论+术语(第一部分);16 课时进行实践环节(第二部分);8 课时处理课件脚本编写(第三部分)。

3. 具体操作:

① 第一部分的处理:采用协作学习的方式进行。全班分组(3—4 位学生为一组),产生组长负责该组的活动。每位学生分配到理论或术语中的一个词条,要求在课外从网上或其他途径获得该词条的较详细的信息,并在课前准备好 PPT,下次在课堂上用英语进行展示(presentation),所有材料均要求用英语。

② 第二部分的处理:本部分要求在能安装软件的机房进行。教师在课前把相关软件安装在学生机上,便于上课时用。开课后,教师作具体操作的讲解,学生从安装软件开始学,直到

完成一个内容。本部分包括静态图片、音频、视频和本文等四方面。

③ 第三部分的处理:通过实例讲解,让学生了解脚本编写的基本原则,并提供脚本中需要的各种活动的具体形式。

4. 作业和考核

① 作业:本课程一共布置 6 项作业,分别是:(1)理论+术语、(2)静态图片、(3)音频、(4)视频、(5)文本、(6)脚本编写。对第一次作业,要求上交课堂上展示用的 PPT 及相应的文本文件;对第二次作业,要求上交一幅上面写有自己姓名的立体的本人照片;对第三次作业,要求上交具有背景音乐的本人讲话声音;对第四次作业,要求上交有声音,有活动画面的 30 秒的视频;对第五次作业,要求上交 EndNote 软件中要用的库和某种杂志特需的格式;对第六次作业,要求上交根据某篇课文编写的脚本的片段。

② 考核:本课程采用形成性与终结性考核相结合的考核形式。形成性考核体现在平时 6 次作业占总评的 48% (每次作业占 6%),终结性考核体现在最后一次课上要进行即席的小视频制作。每次考试前,教师与全体学生照张合影,并立即把该相片与教师事前准备的其他 10 张图片一起发给学生,要求学生在 3 小时内制作一段 30—40 秒的有声音的视频(由于不具备当场录音的条件,学生可带上事前准备的音频),并要上交 2 种不同格式的视频。这次考试占总评的 50%。最后的 2% 看学生的出勤率。

二、本书作为自学教材用

很多读者购买本书是为了自学用的,因为书中不仅包含了 E-learning 相关的理论与术语,更主要的是因为书的后两章是与目前外语教学改革密切相关的,非常具体而实用的。通过阅读本书并按照书中图文并茂的指导,读者完全可以掌握在我们这个信息技术高度发展的时代中如何获取现代外语教学中需要的

各种资料并学会如何在最先进的外语教学理论指导下制作各类课件(即教学软件)。

身为一名具有 28 年教龄的大学英语教师和十多年从事开发大学英语多媒体教学光盘的研发者,笔者深知外语教师在教学中使用教育技术的实际困难。他们往往是在学了某个新技术后(如参加某个培训班),过段时间不用,再想用时就记不得了。那些参加过笔者举办的各种培训班的教师对于这一点有深刻的体会,正是他们的迫切要求促使笔者下决心写这本书。这样,那些从来没有学过教育技术的教师可以有机会来学习钻研进而可以制作出高质量的课件,而对于那些曾经学过教育技术但由于不经常使用而遗忘的教师们来说,本书是他们最及时、方便的老师,遇到不懂的地方,打开书就能学到。

笔者建议,在自学中读者可采用“通读”与“检索式”相结合的学习方法。所谓“通读”,就是按本书目录的次序,一个一个地解决问题,从安装指定的软件开始,按本书的指示,一步一步地进行,直至把所有问题解决,把每个技术都掌握。当然,这要花费很多时间,但作者认为,这些时间是必需花的,因为掌握教育技术是 21 世纪每位合格外语教师的“立足之本”。所谓“检索式”学习,就是根据教学需要来学习某一章节,或掌握某一技术。比如,你要为某场考试制作听力录音,就可以查阅本书中“音频的获取与处理”一节。再如,你要为学生开设“英语视听”课程,就可以在“视频的获取与处理”中找到“如何直接从世界著名新闻网上获取视频文件”和“如何从 CNTV(中国网络电视台)上获取视频文件”等相关内容,从而完善你的课程,可以说,你用这种方式开的课是其他教师无法比拟的,因为你能获得最新的资料。

三、本书作为教育技术培训班教材用

笔者自 2007 年在上海同济大学开始为外语教师举办教育技术培训班以来,已成功地与出版社和学校合作举办过很多次

类似的培训。根据笔者的经验,这种性质的培训班可以采用两种不同的形式:校本培训模式、工作坊(workshop)培训模式。

1.“校本培训模式”,是指某个学校的领导为了提高本校教师的信息素养,为广大教师开设的教育技术培训班。这种培训班一般为期2—3天,视学校的时间与教师的需求而定。我们把这种培训班称为“‘菜单式’外语教师教育技术培训班”,顾名思义,在这种培训班上,学校可以根据教师需求确定培训班的上课内容。这里指的上课内容又包含两层意思:①可选不同板块来学(如,只选“静态图片的获取与处理”,“视频的获取与处理”板块,而不选其他板块);②可选不同板块中的不同问题来学(即不是学某板块中所有问题,而是选教师急需解决的问题)。当然,在办培训班前,培训人员与学校相关人员要事先谈好,并且要向校方提供该期培训班的教学大纲。举办此类培训班,培训人员可以是本校搞教育技术的人员,但最好是具有多年外语教学实践的、懂得把现代外语教学理论与教学实践结合的、比较精通计算机的外语教师(莫锦国等,2007)。

2.“工作坊培训模式”,可以在某学校进行,也可由某个机构组织进行,比如,笔者多次与上海外国语大学中国外语教材与教法研究中心合作举办过此类培训班。培训班一般由三部分组成:①理论讲座;②教育技术实践;③课件竞赛。培训班一般为期3—4天,理论讲座只占半天,由资深的教授作讲座,讲述与E-learning相关的信息,比如,英语综合课教学中多媒体资源的搜索、获取与应用。另外的一天半(或两天半,视培训班总时间而定)讲授本书最后两章的内容。这部分的内容不是讲座型,而是操作型的,即学员们要在一人一机的计算机机房进行。培训人员手把手地从安装软件开始教,学员们边学边操作。与此同时,学员们要利用课后时间与组内的学员(分组工作在开班开始就已做好)一起选用培训机构提供的统一教材中的某一单元,分工用PPT制作课件。最后半天是课件竞赛环节。在主持人讲完

竞赛规则后,各组全体人员上讲台根据他们制作的 PPT 讲解如何组织这单元的课,并就授课过程中的每部分进行简单的呈现。在每组讲完后,由两位授课老师分别从课件的内容安排、多媒体的运用、PPT 的制作、组员讲课的效果等诸方面进行讲评,学员们普遍反映这个环节对他们将来的教学实践有很大的指导意义。

第一章 绪 论

1.1 E-learning 的名称	1
1.2 E-learning 的定义	3
1.3 E-learning 的特征及利弊	6
1.3.1 E-learning 的特征	7
1.3.2 E-learning 的优势	7
1.3.3 E-learning 的弊端	8
1.4 E-learning 的发展与现状	9
1.4.1 E-learning 在国外的发展与现状	10
1.4.2 E-learning 在中国的发展与现状	21

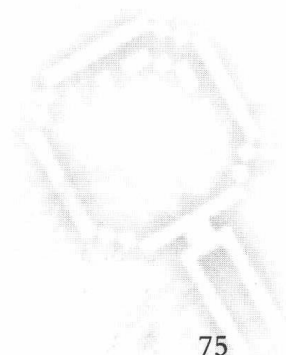
第二章 与 E-learning 相关的理论、学习模式与术语

2.1 与 E-learning 相关的理论与学习模式	29
2.1.1 建构主义	29
2.1.2 连接主义	30
2.1.3 多模态话语	32
2.1.4 元认知策略	34
2.1.5 自主学习	35
2.1.6 协作学习与合作学习	36
2.1.7 混合学习	38
2.1.8 任务型学习	38
2.1.9 基于问题的学习	40
2.1.10 移动学习	41
2.1.11 泛在学习	42
2.1.12 适时教学	43

2.2	与 E-learning 相关的术语	44
2.2.1	计算机辅助语言教学	44
2.2.2	信息通讯技术	47
2.2.3	网络 2.0	48
2.2.4	计算机中介交流	50
2.2.5	课程管理系统	51
2.2.6	社会网络服务	52
2.2.7	博客	53
2.2.8	脸谱	54
2.2.9	推特	56
2.2.10	魔灯	57
2.2.11	播客	58
2.2.12	维基百科	59
2.2.13	Skype	60
2.2.14	YouTube	61
2.2.15	iTunes	62
2.2.16	云计算	63
2.2.17	物联网	65

第三章 基于 ICT 的外语教学科研资料的获取与应用 69

3.1	静态图像的获取与处理	69
3.1.1	主流的图像格式有哪些	70
3.1.2	如何获取计算机上出现的图像	71
3.1.3	如何从视频上获取图像	72
3.1.4	如何获取不同形状的图像	74



3.1.5 如何使图像立体化	75
3.1.6 如何在图像上写立体字和轮廓字	78
3.1.7 如何在图像上用不同样式来标注文字	79
3.1.8 如何凸显图像上某一部分	81
3.1.9 如何把多幅图像拼贴成一整幅图像	82
3.1.10 如何在切除图像中无用部分后自动连接成 整幅图像	84
3.1.11 如何进行图像批量序列重命名	85
3.1.12 如何制作具有个性的 PPT 界面	88
3.2 音频的获取与处理	90
3.2.1 主流的音频格式有哪些	91
3.2.2 如何把磁带中的内容转换成 MP3	92
3.2.3 如何通过 IE 浏览器中 Internet 临时文件夹 获取音频文件	93
3.2.4 如何从视频中获取声音	96
3.2.5 如何获取 CD 上的音频	100
3.2.6 如何扩大或降低声音	101
3.2.7 如何在听力考试的录音中插入停顿	103
3.2.8 如何均匀地改变声音的速度	105
3.2.9 如何制作带有音乐伴奏的朗读音频文件	106
3.2.10 如何直接从计算机或网络上获取音频文件	109
3.2.11 如何转换不同格式的音频文件	111
3.3 视频的获取与处理	114
3.3.1 主流的视频格式有哪些	115
3.3.2 如何通过 IE 浏览器中 Internet 临时文件夹 获取视频文件	116

3.3.3	如何直接从新闻网站上获取视频文件	119
3.3.4	如何从 CNTV 上获取视频文件	121
3.3.5	如何从 iTunes 获取视频文件	123
3.3.6	如何截取视频文件	127
3.3.7	如何消除视频上的文字或图标	131
3.3.8	如何转换不同格式的视频文件	138
3.3.9	如何制作简易的视频文件	140
3.4	文本资料的获取与处理	143
3.4.1	主流的文本格式有哪些	144
3.4.2	如何使用数码相机获取文本资料	145
3.4.3	如何通过 google 等搜索引擎获取文本资料	147
3.4.4	如何从校园网的图书馆获取中外文文本资料	148
3.4.5	如何把 PDF 格式文件转换成 Word 文档	150
3.4.6	如何把 Word 文档转换成 PDF 格式文件	154
3.4.7	如何把 CAJ 格式文件转换成 Word 文档	155
3.4.8	如何把 XPS 格式文件转换成 Word 文档	158
3.4.9	如何批量合并 Word 文档	159
3.4.10	如何恢复因误操作而没有保存的 Word 文档	161
3.4.11	如何在论文中自动输入国内外全文数据库中的参考文献	163
3.5	外语教学科研网站推介	184
3.5.1	外语学习网站	184
3.5.2	外语教师备课网站	191
3.5.3	外语教师科研网站	196